

Table des matières

Préface de Michel Maillard	9
Introduction	13
I. Le système verbal persan	19
1.1. Terminologie	19
1.2. Morphologie	20
1.2.1. La base verbale	20
1.2.2. Les éléments de la conjugaison	20
1.2.3. Les préfixes	21
1.2.4. Les désinences	21
1.3. Temps et temporalité	22
1.4. Aspects et aspectualité	23
1.4.1. L'aspect lexical	24
1.4.2. L'aspect grammatical	25
1.5. Modes et modalités	27
1.6. Les tiroirs verbaux persans	30
1.6.1. Présent	31
1.6.2. Futur	35
1.6.3. Passé simple	37
1.6.4. Imparfait	43
1.6.5. Passé composé	47
1.6.6. Plus-que-parfait	49
1.6.7. Progressif	51
1.6.8. Le subjonctif	54
1.6.9. Le méditatif	56
1.7. Conclusion	67

2. Analyse contrastive des systèmes verbaux	69
2.1. Présent	69
2.2. Futur	77
2.3. Imparfait	97
2.4. Passé simple	104
2.5. Passé composé	108
2.6. Plus-que-parfait	119
2.7. Subjonctif	122
2.8. Conclusion	124
3. La deixis	127
3.1. Rappel historique	127
3.2. Ce qu'en disent les dictionnaires	128
3.3. Ce qu'en disent les ouvrages de linguistique	129
3.3.1. La conception traditionnelle, dite « égocentrique » ..	129
3.3.2. Les théories consensuelles ou intersubjectives	129
3.3.3. La conception occurrentielle	131
3.3.4. La deixis textuelle	132
3.4. Exophore / Endophore	133
3.4.1. La deixis exophorique	133
3.4.2. La deixis endophorique	134
3.4.3. Exemples tirés du corpus	139
4. Les deictiques	145
4.1. L'espace	145
4.1.1. Les « adverbes de lieu »	145
4.1.2. Les présentatifs	148
4.1.3. Les démonstratifs	149
4.2. Le temps	152
4.2.1. Les « adverbes de temps »	152

4.2.2. Les adjectifs temporels	153
4.3. La personne	153
4.3.1. Les noms déictiques à valeur élocutoire ou allocutoire	153
4.3.2. Pronoms et indices personnels	157
4.3.3. L'usage des personnels ou locutifs persans comme possessifs ou « annexifs »	174
4.3.4. Réfléchis et réciproques	180
5. La portée référentielle des déictiques	185
5.1. Références spatiales et apparentées	185
5.1.1. Les traditionnels « adverbes de lieu »	185
5.1.2. Les présentatifs	206
5.1.3. Les démonstratifs	210
5.2. Références temporelles	253
5.2.1. Les « adverbes de temps »	254
5.2.2. Les adjectifs temporels	279
5.3. Références personnelles dites aussi « locutives »	282
5.3.1. La référence indéfinie et les correspondants de <i>on</i> ...	282
5.3.2. Reformulations du traducteur et spécificités persanes	294
5.4. Conclusion	297
Conclusion	299
Références bibliographiques	307